



Somerville Office of Housing Stability



Mayor Joseph A. Curtatone
City of Somerville

617-625-6600 Ext. 2581
somervillema.gov/ohs

Conheça seus Direitos e Recursos Disponíveis Durante a Pandemia de COVID-19 e Alem

Se precisar de ajuda para pagar o seu aluguel ou hipoteca ou estiver enfrentando processo de despejo, temos ajuda disponível. Entre em contato conosco pelo telefone 617-625-6600 ramal 2581.

Sobre o Escritório de Estabilidade Habitacional da Cidade de Somerville

O Escritório de Estabilidade Habitacional (OHS) da cidade de Somerville fornece informações sobre habitação, conselhos, encaminhamentos, serviços de apoio e advocacia.

Os serviços incluem:

- ✓ Ajuda para solicitar assistência ou prazo para o pagamento de seu aluguel ou hipoteca
- ✓ Ajuda para acesso a abrigos de emergência
- ✓ Assistência na busca de moradia e encaminhamentos
- ✓ Alcance e educação de inquilinos

Para obter mais informações e para acessar os serviços do OHS, ligue para **617-625-6600 ramal 2581**. Os membros da equipe do OHS falam inglês, espanhol, português e somali e se utilizam da Language Line para todos os outros idiomas.



Proprietários, a assistência ao aluguel significa vantagem para todos:

Conectar os inquilinos aos recursos antecipadamente pode beneficiar os proprietários também. As propriedades permanecem ocupadas e pagas e proprietários e inquilinos evitam o custo e o estresse do processo de despejo.

Inquilinos, vocês estão enfrentando grandes aumentos de aluguel?

Sua moradia está sendo vendida? Você gostaria de agendar um workshop sobre Direitos do Inquilino ou formar uma associação? Contate Magdalena Gomez na Somerville Community Corporation, mgomez@somervillecdc.org

Conheça seus Direitos e Recursos Disponíveis Durante a Pandemia de COVID-19 e Além

Se precisar de ajuda para pagar o seu aluguel ou hipoteca ou estiver enfrentando processo de despejo, temos ajuda disponível. Entre em contato conosco pelo telefone 617-625-6600 ramal 2581.

Conheça os Seus Direitos: Despejo e Execução Hipotecária

Proteções habitacionais temporárias estão em vigor durante a pandemia COVID-19, mas as políticas podem mudar rapidamente. Inscreva-se para receber alertas atualizados da cidade no [somervillema.gov/alerts](https://www.somervillema.gov/alerts).

Importante: Apenas um tribunal pode emitir uma ordem de despejo!

Moratória de Execução Da Cidade Somerville

- Sob esta Ordem Emergencial, a **remoção física** de residentes de Somerville se encontra proibida, mesmo se um tribunal emitir uma ordem de despejo.
- Permanece em vigor até novo aviso.

Moratória Federal de Despejo

- Alguns inquilinos podem estar protegidos contra despejo físico até 31 de dezembro.
- Você deve atender a certas condições e enviar **uma declaração assinada** ao proprietário do imóvel o mais rápido possível.
- Visite [somervillema.gov/ohs](https://www.somervillema.gov/ohs) para obter mais informações e uma cópia do formulário de declaração.

Moratória Estadual de Despejo e Execução Hipotecária

- Expirou em 17 de outubro. O processo de despejo pode ser iniciado ou retomado (a menos que a Moratória Estadual seja restabelecida).
- Os despejos físicos ainda estão proibidos pela Ordem Emergencial da Cidade.



Você deve continuar pagando o máximo possível de seu aluguel ou hipoteca. Ajuda financeira está disponível - consulte a seção "Obter ajuda para pagamentos de aluguel ou hipoteca".

Se o proprietário do imóvel tentar despejá-lo ou retirar seus pertences durante a emergência do COVID-19, entre em contato com o Escritório de Estabilidade Habitacional. Ajuda jurídica está disponível - consulte a seção "Obter Ajuda Jurídica".

Conheça seus Direitos e Recursos Disponíveis Durante a Pandemia de COVID-19 e Além

Se precisar de ajuda para pagar o seu aluguel ou hipoteca ou estiver enfrentando processo de despejo, temos ajuda disponível. Entre em contato conosco pelo telefone 617-625-6600 ramal 2581.

Obtenha Ajuda com Pagamentos de Aluguel ou Hipoteca

Mesmo enquanto essas proteções habitacionais estiverem em vigor e após terminarem, é fundamental que você continue a pagar o aluguel ou a hipoteca dentro das suas possibilidades. A assistência financeira está disponível por meio das agências listadas aqui. Independentemente do seu status imigratório. Limites de renda ou outros critérios de elegibilidade podem ser aplicados.

Inscreeva-se agora. Não espere. A assistência para o pagamento de aluguel e hipoteca leva tempo e está sujeita à disponibilidade.

ASSISTÊNCIA PARA ALUGUEL E HIPOTECA

- *Metro Housing Boston*
Inscreever-se para RAFT / ERMA (fundos estaduais) em metrohousingboston.org.
- *Alívio da Hipoteca*
Proprietários de imóvel, você pode ter direito a indulgência ou proteção contra execução hipotecária nos termos do CARES Act ou o seu gestor de empréstimos pode oferecer outras opções.
Saiba mais em bit.ly/CovidMortgageHelp.

ASSISTÊNCIA PARA ALUGUEL

- *Somerville Homeless Coalition*
Inscreeva-se para obter assistência para aluguel através do Rapid Response no somervillehomelesscoalition.org/rapid-response. 617-623-6111
- *Community Action Agency of Somerville*
617-623-7370
Ashley Tienken, atienken@caasomerville.org
- *Just-A-Start*
617-494-0444
contact@justastart.org

Precisa de ajuda, mas não sabe por onde começar? Ligue para OHS em **617-625-6600 ramal 2581** ou visite somervillema.gov/ohs.



Conheça seus Direitos e Recursos Disponíveis Durante a Pandemia de COVID-19 e Além

Se precisar de ajuda para pagar o seu aluguel ou hipoteca ou estiver enfrentando processo de despejo, temos ajuda disponível. Entre em contato conosco pelo telefone 617-625-6600 ramal 2581.

Obtenha Ajuda Jurídica

Se o proprietário do imóvel avançar com o processo de despejo, tente obter ajuda jurídica o mais rápido possível. Serviços jurídicos gratuitos estão disponíveis para inquilinos de baixa renda, independentemente do status de imigração.

- Cambridge & Somerville Serviços Legais, **617-603-1700**
- De Novo, **617-661-1010**
- Harvard Legal Aid Bureau, **617-495-4408**
- COVID-19 Eviction Diversion Initiative, visite mass.gov/CovidHousingHelp or dial 2-1-1

A Lei de Notificação de Estabilidade Habitacional de Somerville

Busca Garantir que os Residentes que Enfrentam o Processo de Despejo Conheçam os seus Direitos e Onde Procurar Ajuda

A Lei de Notificação de Estabilidade Habitacional (HSNA) exige que os proprietários de imóveis em Somerville forneçam aos inquilinos e proprietários hipotecados documentos específicos quando emitirem um aviso prévio por escrito para que o inquilino saia do imóvel ou para avisar que não haverá renovação. Estes documentos são:

- ✓ Recursos para locação e assistência jurídica
- ✓ Direitos dos inquilinos e responsabilidades do proprietário do imóvel em caso de despejo

Para ver esses documentos, escaneie o código QR com seu smartphone ou visite somervillema.gov/ohs.



Se você não receber os documentos exigidos pelo HSNA junto com um aviso prévio por escrito para sair do imóvel ou para avisar que não haverá renovação, ligue para 311, a fim de relatar uma violação. Se precisar de ajuda, ligue para o Escritório de Estabilidade Habitacional da Cidade de Somerville no 617-625-6600 ramal 2581.